

Once I Was Young

Once I was young, hung out
in doorways, listening to Socrates.
My closest pal, my lover
had the finest chest in Athens.

Then came Caesar, and a world
glittering with marble—I
the last to go. For my bride,
I picked out my proud sister.

At the late-night bashes, soused
and feeling fine, I'd hear
about the Nazareth weakling
and the exploits of the Jews.

Marcia Falk

איך בין געווען אַ מאָל אַ יינגלינג

איך בין געווען אַ מאָל אַ יינגלינג,
געהערט אין פאַרטיקאַס סאַקראַטן,
עס האָט מיין בוזעם־פֿריינד, מיין ליבלינג,
געהאַט דעם שענסטן טאָרס אין אַטען.

געוועזן צעזאָר. און אַ העלע וועלט
געבויט פֿון מאַרמאָר, איך דער לעצטער,
און פֿאַר אַ ווייב מיר אויסדערוויילט
מיין שטאַלצע שוועסטער.

אין רויזנקראַנץ ביים וויין ביז שפעט
געהערט אין הויכמוטיקן פֿרידן
וועגן שוואַכלינג פֿון נאַזאַרעט
און ווילדע מעשיות וועגן יידן.